

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## Notas de Actualidad

### La solemne Fiesta del Corpus

Nos es grato dedicar unas breves líneas a la festividad del Santísimo Corpus Christi, que en nuestra ciudad se celebró anteaer con pompa y esplendor inusitados y con singular solemnidad.

Misterio de fe, compendio de maravillas y milagros, que nuestra débil razón no puede entender ni mucho menos aprear, no obstante la Divina Eucaristía es el punto central de nuestra religión: nada extraño es, pues, si el pueblo creyente tributa a Jesucristo, que se nos dió a Sí mismo en la Eucaristía, el homenaje más solemne de su amor, y se entrega a las manifestaciones más jubilosas con ocasión de la solemne liturgia del Corpus.

Sabe el pueblo fiel que en la Hostia consagrada está Dios, bajo el velo de los accidentes de pan, y lo sabe porque el mismo Dios, sumamente veraz, con su infalible autoridad se lo ha revelado. Sabe, además, el pueblo fiel que el testimonio que se funda en la autoridad de Dios es más firme y seguro que el testimonio humano, que se funda en la endeblez de la razón y de los sentidos. Y este sencillo razonamiento le basta para creer, para afirmar su fé en la Eucaristía. ¿Que hay misterios y milagros que la razón ni siquiera barrunta? Poco importa. Dios no se engaña ni nos engaña: de lo contrario no sería Dios. Y el pueblo fiel no duda: en el Sacramento del Altar, Misterio de fe y de amor, adora y ama a Dios, se humilla ante la Divina Majestad, y entona cánticos de alabanza, expresión de sus sentimientos, ecos del alma que, agradecida, agradece que Dios se le una y junte hasta el extremo de dársele en manjar, y acerque su Divina Majestad al polvo y bajeza de su nada.

¿Que mayor pueba de amor a la criatura que darse Dios mismo a ella?

En la Santa Eucaristía, Dios se nos entregó: justo es que nosotros nos entregemos a El y le hagamos ofrenda de nuestro amor.

La ciudad católica de Sóller supo rendir grandioso homenaje de devoción, no ya en la magnífica y espléndida misa mayor, sino también, y sobremanera, en la procesión de la tarde. Los balcones y ventanas lucían ricas draperías y damascos; un gentío numeroso con recogimiento presenciaba el solemne cortejo de Jesús Sacramentado: largas filas de colegiales; nutridos grupos de señores: el albo coro de las niñas con sus blancas vestes: sacerdotes revestidos de los más preciosos ornamentos: las ricas banderas de las cofradías: la música con sus acordados sonos: la Hostia que recibía los homenajes de la multitud arrodillada: las autoridades todas dando ejemplo de religiosidad.

Realmente, la procesión ofrecía un espectáculo soberbio: y nosotros, a vuela pluma, hemos querido dedicarle estas mal trabadas líneas, para sumarnos al público tributo de amor que anteaer la ciudad de Sóller, con sus dignas autoridades al frente, supo rendir a Jesús Sacramentado...

## Concierto Samper-Plantada

El miércoles pasado, por la noche, en el teatro «Defensora Sollerense», tuvo lugar el Concierto Samper-Plantada, organizado por la «Associació Bach», que obtuvo un éxito brillante.

Delegados por el Presidente de dicha «Associació», los señores Ballester tan amantes del divino Arte, cuidaron de su organización en Sóller, noblemente secundados por otros elementos musicales de valía, de la localidad.

Asistió una concurrencia distinguida y culta: la *high-life* de la Sociedad sollerense y un crecido número de aficionados a la música clásica.

El teatro ofrecía un bello e interesante aspecto: hay en la sala verdadera expectación: todos callan: parece oírse lo que un poeta llamó la respiración del silencio: algún cuchicheo que muere a flor de labios: como que el selecto auditorio se dá cuenta de antemano del agradable festín espiritual que se le va a brindar, y se prepara a gozarlo. Hay emoción en el alma, que como que se haga, sensible en el ambiente....

El concierto produce en el auditorio una sugestión mágica, algo de éxtasis espiritual que anega las facultades nobles en el piélago de la Belleza pura, del goce puro, sin la escoria del grosero sentir. Y fué por eso que en todos los labios floreció la alabanza y todas las manos aplaudieron con entusiasmo la labor selecta, exquisita, de los artistas, que dejaron en pos de sí una estela de simpatía, de arte, de belleza.

Y del Concierto ¿qué vamos a decir? Legos en el arte de la música, sería vana presunción écharnoslas ahora de críticos de una cosa que no entendemos en su aspecto técnico, por más que como *dilettanti* podamos hacer pública nuestra impresión, muy grata por cierto. En la primera parte destacóse el «Scherzo», «Cirerer florit» y la «Glossa». En la segunda, las «Danses mallorquinesas»: «So de pastera», de Sóller y «Ball de sa cisterna», de Artá. En la tercera, «L'amor de les tres germanes».

Un distinguido señor, que goza de gran autoridad en materia musical, nos dice de Baltasar Samper: «En el Concierto memorable del miércoles, Samper se reveló como un gran compositor y pianista. Ha sabido adaptar, con singular acierto, una música muy sentida y expresiva a todas las canciones que formaban el Programa, cuya letra es en su mayoría de distinguidos poetas mallorquines.

En las variaciones demostró ser músico de altos vuelos, conocedor de las formas musicales tradicionales y de la técnica pianística.

En las danzas se nota una gran variedad de modulaciones y ritmos de una gran exquisitez y elegancia.

En la segunda parte algunas composiciones son de difícilísima ejecución.

Como acompañante, fué muy justo, preciso y delicado».

Hasta aquí nuestro distinguido amigo, a quien agradecemos su delicada y valiosa opinión.

De Mercedes Plantada, la notable liederista, bástenos recoger lo que escribió un amigo nuestro en un diario de Palma, a propósito del concierto dado el día anterior, en el Círculo de Obreros Católicos. «Para aquéllas [canciones] contó con una distinguida colaboradora, la notable liederista Mercedes Plantada, que, si hace pocos años pudimos oírle en el Teatro Principal, no nos brindó ocasión como ahora para saborear su arte exquisito. En el concierto de ayer, Mercedes Plantada correspondió con su arte al prestigio de que gozaba, y su hermosa voz de contralto, de fácil emisión, que le permite decir con gran expresión, y la buena dicción, de exquisito sentir, la hicieron triunfar».

Bien puede enorgullecerse la «Associació Bach» de la organización de tan notable concierto y bien pueden los señores Ballester gozarse del triunfo, ya que todos los asistentes han de agradecerles sinceramente, que, merced a su

valiosa prestación personal, se repitiese en Sóller una tan significativa manifestación de arte, cuya impresión perdurará mucho tiempo en el corazón de los pocos afortunados que tuvieron la dicha de asistir a ella.

Para solaz de los que fueron al concierto y conocimiento de los que no pudieron ir, publicamos algunas poesías, que cantó Mercedes Plantada.

### Scherzo

Dins l'hort jugava amb l'Amor,

—papelló d'or, primaveral—

Ell s'enfilà al cirerer,

—quina frescor riolera!—

El trapacé em fa l'ullet,

jo li vaig treure la llengua.

Quan me volgué disparar

ja li prenía les fletxes.

Sense apuntar les escamp;

més d'un badoc en gemega.

L'Amor digué: No renyim;

Si te fan goig ja son teves.

Queda't amb mi al cirerer

que ens partirem les cireres.

MIGUEL FERRÁ

\*\*\*

### Cirerer florit

I

Cirerer petit,

que fas arracades,

diga'm quina mà

te les ve a cercà

quan les tens granades?

Diga'm sense por,

quí et cull la dolçor

d'aqueixa florida?

Lo que ara és tan blanc

després serà sang

que allarga la vida.

Potsè els escolans

se n'omplen les mans

botant d'alegría,

o algun pinsà vell

se'n guarda per ell

un gra cada dia.

Cirerer petit,

que fas arracades,

diga'm quina mà

te les ve a cercà

quan les tens granades?

II

Sóc a dins una presó

pró m'agrada tanta reixa;

visc del cant del brolladó,

que escoltant-lo em sento créixé.

Quan arriba el mes d'abril,

ni les oques son tan blanques;

sóc un cirerer tranquil

sense frissaments de branques.

Floreixo en la soledat

d'aquest jardí ple de molsa;

mai ningú m'ha sorollat

per cullir ma fruita dolça.

Ella em cau sense dolor

com qui perd les arracades;

prò al bon temps torna l'amor

i em diu: Té, les he trobades!

J. M. GUASCH

\*\*\*

### L'amor de les tres germanes

I

Fou l'estimada del quinze anys gentil  
com una fresca mig oberta rosa.  
En sa mirada bellament desclosa  
reia la llum de l'ànima infantil.

Una aureola era el cabell subtil,  
pel soleiet dematiner encesa.  
Tenia al front una hivernal puresa,  
i en son alé tots els perfums d'abril.

Com un aucell, dins sa pupilla blava,  
el pensament gentil volatejava.  
L'aire entorn d'ella resplendia absort.

I, coronant ses gràcies enciseres,  
florien totes blanques les pereres,  
emmirallant-se en els estanyes de l'hort.

II

Jo la vaig perdre un jorn de desventura,  
i ja mai més la tornaré a trobar.  
Però d'una altra verge tutelar  
m'aparegué encarnada la figura.

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial

### El Primado de España en Lyon

## VISITA A GIVORS

Por cartas particulares sabemos que la fiesta religiosa celebrada el día 13 de Mayo en la Basílica de Ntra. Señora de Fourvière, de Lyon, con asistencia del Cardenal de Toledo, de la que hablaremos en nuestro próximo número constituyó un éxito rotundo, reuniéndose en la maravillosa Basílica más de 1500 españoles de la región lyonesa. Gustosos publicamos la siguiente reseña de la visita a Givors hecha un día antes de la imponente Peregrinación a Ntra. Sra. de Fourvière.

Una evidéntissima demostración de simpatía hacia España constituyó la visita a la región lyonesa del Eminentísimo Señor Cardenal Arzobispo de Toledo, Don Pedro Segura, Primado de España.

Su Eminencia, que vino expresamente a esta región para enterarse de la situación moral y material de los españoles en Francia, visitó durante diez días que residió entre nosotros, gran número de localidades, especialmente las en que más españoles había. Sería demasiado largo hacer la narración de todas sus visitas, pero no queremos dejar pasar en silencio el acto celebrado en Givors el día 12 del actual, por ser este el más importante que se realizó en toda la región.

Tan pronto como el presidente de la Colonia Española de Givors, D. Jorge Pizá, que también lo es de «La Unión Española de St. Etienne y su región», tuvo conocimiento oficial de la venida del Señor Cardenal, se personó en el Palacio Episcopal de Lyon, en donde juntamente con los Reverendos Padres que acompañaban a Su Eminencia, quedaron de acuerdo para convenir los detalles, o mejor dicho, el protocolo de la ceremonia.

Como el tiempo era bastante corto, el Sr. Pizá, sin perder un minuto, dió aviso a toda la Colonia Española, no tan solamente de Givors, sino de toda la región, a fin de que el acto revistiera la mayor solemnidad posible; secundándole también las autoridades religiosas de Givors, las cuales no regatearon, como es fácil suponer, ningún esfuerzo. Los autos puestos a disposición del Sr. Cardenal por el Sr. Pizá, salieron de Givors a las cinco de la tarde del citado día, en dirección a Lyon, tomando de paso al señor Consul de España, Don Juan Estrada, el Canciller de éste, Sr. Camaro, y Director y redactores de la Revista Española *Latínus*; trasladándose todos al Palacio Episcopal en donde eran esperados por Su Eminencia y demás autoridades eclesiásticas y civiles que le acompañaban.

Poco después salieron todos para Givors, en donde les esperaba la Colonia Española en masa, sin contar lo más selecto de la población francesa. Cuando los autos llegaron, la música tocó la

Fou d'un bosc autumnal dins l'espessura,  
mullat de pluja desoladament.  
Cremava els troncs un raig de sol ponent,  
i orlava d'or sa blanca vestidura.

Passà, guaitant el cel per entre els pins,  
amb la mirada de sos ulls divins  
perduda en llunyanies d'enyorança:

portant, brufada pel novembre en plor,  
entre sos dits de neu, l'última flor  
d'una morenta tardoral bonança.

III

Avui en mig de l'arenal desert,  
batut per l'escumeig d'una mar grisa,  
del cel plomis sota la volta llisa,  
la tercera germana he descobert.

I, deturant-me, só romàs incert  
devant de la fatal desconeguda.  
I m'ha mirat,—mes de sa boca muda  
el plec fascinator no s'es obert.

I ella és avui qui decideix ma vida.  
Com un esfínx en mon camí sorgida,  
la veig a tothora amb un secret esglai.

Jo l'interrogo, i calla misteriosa.  
Al seu voltant la llum se fa cendrosa.  
Sos ulls no ploren ni somriuen mai.

MIGUEL FERRÁ

Marcha Real que cantó también el gentío, ofreciendo un imponente espectáculo. A la entrada en la Iglesia, el señor Colcombet, en nombre de la Junta de Patronos de la parroquia de Givors, dió la bienvenida al Cardenal, agradeciendo en frases de elogio el alto honor que Su Eminencia dispensaba a la ciudad de Givors. En la iglesia magníficamente decorada con colgaduras y banderas francesas y españolas, y durante la religiosa ceremonia, el Vicario abate Marfin, también le dirigió la palabra en nombre del Clero Francés, diciendo que éste velaba y velaría siempre por el bienestar espiritual, moral y material de los hijos de la hidalga España, añadiendo que Su Eminencia podía regresar tranquila, que el Clero Francés los consideraba como hijos propios, puesto que lo eran de una misma madre, y que no les abandonarían nunca.

Luego el Rdo. Padre Iriarte, presentó el Señor Cardenal a los fieles, con la elocuencia y autoridad de que goza tan insigne orador; acto seguido subió al púlpito el Primado de España, pronunciando un improvisado y magnífico sermón, en el cual agradeció todas las atenciones recibidas y aludió a todos los puntos de que habían tratado los precedentes oradores, diciendo cuán profunda era la emoción que sentía al verse rodeado de tanta simpatía y respecto; expresó su satisfacción de hallarse en medio de la Colonia Española de Givors, tuvo frases de elogio para su Presidente, diciendo que se llevaría inolvidable recuerdo de esta hermosa manifestación que le era dispensada, añadiendo que había visitado a 26 colonias Españolas y que en ninguna de ellas se le había hecho mayor ofrenda de cariño y filial respeto, y que marcharía encantado de tantas emociones, lamentando lo limitado del tiempo que no le permitía prolongar su estancia entre nosotros. Terminó su sermón en frases tales, que fueron un melodioso canto de amor a la Religión y a la Patria.

Antes de terminar el acto, tomó la palabra Don Jorge Pizá, el cual dirigiéndose al Cardenal, le dijo cuán grata y honrosa era la misión de expresarle la gratitud sentida por la Colonia Española de Givors, por haberse dignado llevar a los que viven fuera de la Patria querida el bálsamo de su bendición; que la Colonia tampoco olvidaría jamás que la más alta representación eclesiástica de España se había acordado de los suyos y no había vacilado en emprender un viaje largo y penoso para traerles el consuelo de su alta autoridad moral: agradeció en frases elocuentes las elogiosas palabras que le había dirigido Su Eminencia, y en nombre de todos le dió las gracias por su afectuosa solicitud; añadió que los Españoles en Francia no olvidaban a su Patria, que sin cesar pensaban en ella y que su voluntario destierro les sería menos penoso con la reciente demostración de aprecio de que han sido objeto. El Sr. Pizá terminó gritando ¡Viva el Cardenal de Toledo! ¡Viva Francia y Viva España, que fué contestado con delirio por la muchedumbre.

Cuando la caravana se puso en marcha, para el regreso, fué una aclamación sin fin; eran las diez de la noche cuando al despedirse Su Eminencia del Sr. Consul y del Sr. Pizá, les expresó de nuevo todo su agradecimiento, encargando a estos señores lo hicieran extensivo a todos.

G. CAÑELLAS

Lyon, Mayo, 1928.



# GACETILLA DEPORTIVA

El pasado domingo en un partido aburridísimo el «Sóller» vencido por el «Athletic» por 1 «goal» a 0. — Mañana, en Manacor.

Los tópicos se agotan. El pasado domingo, eso de «la máxima emoción», y del partido de la «eterna rivalidad», no pasó de ser una frase de mayor o menor gusto, para uso de espectadores ingenuos. Describir la fisonomía del partido, es cosa casi imposible, porque el partido no tuvo ni fisonomía... ¿Qué iba a tener? Se marcó un tanto... por casualidad. Si, señores, por casualidad, y a nuestro modesto saber y entender, este tanto debió ser anulado, ya que al rematarlo Alemany estaba en declarado «offside»; pero el árbitro lo dio por válido y nadie protestó; al contrario, fué aplaudido por el numeroso público que presenciaba el partido, sin duda alguna para exteriorizar su protesta por la «desgana» con que actuaban nuestros jugadores.

Desde que se marchó Carrasco para cumplir con sus deberes militares, las alineaciones del Sóller tienen la novedad de que en el equipo figura siempre algún nuevo elemento. El domingo debutó, en calidad de prueba, un tal Cutillas, y debemos confesar que este muchacho no nos convenció ni poco ni mucho, ni en el pase, ni en el «shoot». Tuvo a Mestres completamente abandonado y fueron escasísimos los pases que le dió; y en cuanto al «shoot», creo que no lo probó en toda la tarde. Estoy seguro que los señores de la Directiva se habrán hecho perfecto cargo que para jugadores como Cutillas no importa salir de casa, ya que, no dudamos en afirmar, que en nuestro reserva los tenemos de mejor pasta ¿Está claro? \*

Como hemos dicho antes, el partido no tuvo ni fisonomía. Y no la tuvo porque se empeñaron en que fuera así nuestros jugadores. ¡Así, clarito!

Estamos a tales alturas, que ya no se puede andar con medias tintas. Dije una vez en una de mis anteriores crónicas, que no por que el Sóller haya vencido a equipos de primera categoría y en su propio campo, como son el Alfonso y el Baleares, etc., le vamos a tolerar que se le suba el vino del triunfo a la cabeza y se permita darnos tardes tan malas como la del pasado domingo. En cuanto al Athletic..., tampoco era eso lo pactado. Hay que jugar más y hay que jugar mejor. Porque los visitantes jugaron también de «malegro de verte bueno». Vencieron por... casualidad; no porque se empeñasen en vencer. Los únicos que jugaron «algo» fueron los porteros y defensas de ambos equipos; los demás... hacían el efecto de ser figurillas de porcelana que se habían puesto en el campo para adorno. Repito: hay que jugar más y hay que jugar mejor. Hay que jugar, por lo menos, quince de los noventa minutos de que consta el partido. No pedimos mucho. Y esos quince minutos, jugarlos como Dios manda. \*

El domingo se jugó con cuenta gotas. El balón estaba más aburrido que los árbitros (que lo fueron: el Sr. Mir, en la primera parte, y el Sr. Trias, en la segunda), y el público, más que todos juntos. Y fue una lástima, porque en el campo se registró un entradón coma hacía tiempo no habíamos visto, abundando el bello sexo.

Sin embargo, hay que reconocer que el día no convidaba mucho a correr... el balón, pues hacía un calor que hacía un sol más que regular. No obstante, nuestros jugadores, al menos por... al público, ¡a su público!, debieron haber puesto más empeño en la contienda y no dejarse perder un partido que sin grandes esfuerzos hubieran podido, cuando menos, empatar. Pero... no lo pensaron así nuestros representantes, y se perdió un partido más con el Athletic F. B. C. \*

Señalado que lo más sensacional de la tarde fué el mal juego de unos y otros, ya nos queda poco que decir. El Athletic marcó el único tanto de la tarde a los treinta y cinco minutos de juego.

En la segunda parte, el Sóller impuso su dominio; pareció que lograría empatar. Debíó empatar. Pero unos y otros jugaron de testamento. Abundó el desesperante peloteo y se desarrolló a todo trapo la técnica del «pase al contrario» que tanto divierte a la chiquillería ¡Mucha risa!

Y basta por hoy, y conste que me dejó algunas cosas en el tintero, que podrían muy bien no ser del agrado de algunos. Eso sin que signifique compromiso por mi parte, pues según como se juegue mañana en Manacor... habrá que sacar toda la ropa al tendero.

Equipos:  
Athletic: Moragues—Peña, Nieto—Arbós, Gregorio, Ferretjans—Coll R., Alemany, Mayol, Ankerman y Coll J.  
Sóller: Vallés—Ameller, Fernández—Noguera, Arnau, Sanmartín—Mestres, Cutillas, Frontera, Petro y Arcas.

## Para mañana

El Sóller juega en Manacor, contra el titular

Mañana domingo se desplazará a la ciudad de Manacor para contender en partido amistoso con el titular del F. C. Manacor el primer equipo del Sóller F. B.

La presentación del Sóller F. B. en Manacor es esperada con gran interés habiendo despertado este partido mucha expectación por ser la primera vez que nuestro equipo juega en dicha ciudad, lo que hace esperar que el campo de los manacorenses se verá muy concurrido.

El equipo del Sóller se presentará con alguna modificación con relación a los últimos partidos celebrados, con el fin de darle mayor potencialidad y según nuestros informes el team que se desplazará será el siguiente: Vallés—Ameller, Fernández—Noguera, Arnau, Petto—Mestres, X, Frontera, X. Arcas. Suplentes: Sanmartín y Bauzá.

Son bastantes los aficionados sollerenses que mañana piensan ir a Manacor, para presenciar este encuentro.

## Noticias

Según hemos podido averiguar por un directivo de la S. D. S. esta sociedad, tiene el proyecto de gestionar el desplazamiento a esta ciudad, del equipo militar de la Compañía de Ingenieros, para contender en partido amistoso con el titular del Sóller.

Tenemos las mejores referencias de este equipo que recientemente venció a una potente selección del Alfonso XIII por 4 a 0. Creemos que un partido entre dicho equipo y los sollerenses sería visto con mucho interés.

Del equipo de Ingenieros forma parte el jugador del Sóller, Mestres, en cuyo cuerpo presta su servicio militar.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

## Destellos Sociales

### LLEGADAS

Desde hace unos días se encuentran en esta ciudad nuestro joven amigo don Antonio Bujosa Coll y su esposa doña Lambertina Brendels. Proceden de Lieja (Bélgica), y vienen a ésta para pasar una temporada con su distinguida familia.

La novel pareja, pues se casaron recientemente en la indicada nación, saldrá para Lieja a últimos de este mes.

El miércoles de la presente semana regresaron de su viaje a Tierra Santa la distinguida señora D.<sup>a</sup> Antonia Casanovas Borrás y su hija señorita Francisca Arbona.

Vienen encantadas del viaje, que les ha dado ocasión de visitar los Santos Lugares que Jesucristo santificó con su vida y muerte.

Procedente de Frankfurt, se halla entre nosotros, desde principios de esta semana, nuestro distinguido amigo el Secretario de la Unión de Comerciantes Españoles en Alemania, D. Salvador Canals Frau.

Partirá muy en breve, para el punto de que procede.

Procedentes de Villarreal; han llegado hoy en el vapor correo de Valencia: nuestro particular y querido amigo y colaborador D. Rafael Albertí Arbona, su esposa D.<sup>a</sup> María Reynés Mayol, y su hermana D.<sup>a</sup> Magdalena Albertí Arbona, Vda. de Pedro Cardell.

Nuestros buenos amigos D. José Mayol Cardell y D. Emilio García.

Nuestro estimado amigo D. Andrés Rullán Rullán, con su señora esposa e hijos.

Y nuestro querido amigo D. Guillermo Bernat Castañer, con su esposa e hijo.

Ayer llegaron procedentes de Cannes y Lourdes, la distinguida señora doña Catalina Alcover Verd, esposa de nuestro particular amigo D. Ramón Lizana, acompañada de sus bellas y simpáticas hijas Srtas. Magdalena y Anita.

Pasarán en esta una buena temporada.

Procedentes de Marsella y Lourdes, llegaron ayer D.<sup>a</sup> Antonia Colom Ferrer juntamente con sus sobrinas las amables señoritas Francisca y Concepción Lladó y Colom.

Procedente de Madrid se halla de regreso en esta el Director de la Compañía del Ferrocarril de Sóller D. Jerónimo Estades Lladrós.

Desde el miércoles de la presente semana, se encuentra entre nosotros la señora esposa de nuestro estimado amigo D. Antonio Oliver Morey; establecido en Mulhouse; juntamente con su joven hijo José y simpática hija señorita Rosa,

quienes permanecerán algún tiempo en compañía de sus familiares.

Para pasar la estación veraniega en compañía de la familia llegó de Marsella el martes, nuestro apreciado amigo don Antonio Castañer Alcover.

También llegaron de la misma ciudad D. Juan Moranta Enseñat y la amable señorita Lucía Riondel, e igualmente nuestras distinguidas paisanas D.<sup>a</sup> María y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat Lladó, hermanas políticas del señor Castañer, acompañadas de sus respectivos esposos D. José Moranta Alemany y D. Melchor Cabot Cabot.

El miércoles de esta semana vinieron de Iverdón (Suiza) con objeto de permanecer larga temporada en el pueblo natal, los esposos D. Jaime Soler Morey y D.<sup>a</sup> Rosalía Ferrer Rullán, acompañados de su bella y simpática hija Srta. Antonia.

El domingo, último regresó de su viaje a la vecina República, nuestro amigo D. Juan Fontanet Mayol.

Reciban nuestra cordial bienvenida.

## SALIDAS

Después de breve estancia en este valle, visitando a sus queridos familiares, embarcó en el rápido del lunes para dirigirse a Cambrai (Francia), donde se dedica al comercio, nuestro buen amigo D. Francisco Oliver Frontera.

Le deseamos excelente travesía.

## BODAS

El martes de la presente semana, día 5, en la Iglesia de San Pablo, de Lyon (departamento francés del Rhóne), contrajeron matrimonio la simpática y bella señorita María Sampol Bestard, con el distinguido joven comerciante D. Miguel Frau Pericás.

Bendijo la unión el Rdo. Cura Párroco de dicha iglesia.

La novia vestía elegante y rica toilette de seda blanca, con adornos de azahar, lo cual realizaba aún más su hermosura.

Finida la religiosa ceremonia, que fué muy solemne, los invitados, que concurrían en gran número al acto, se trasladaron, junto con los desposados, al renombrado Hotel du Parc, en donde se les sirvió exquisito lunch y se prodigaron las pastas, licores y cigarros puros.

Después, la gentil pareja, salió en viaje de bodas para el Santuario de Nuestra Señora de Lourdes, para pasar en él los primeros días de luna de miel, y después regresar a Montceau-les-Mines en donde el novio tiene establecido su comercio.

Deseamos a los novales consortes, toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Por participación que tenemos a la vista, nos enteramos de que día 6 del actual, contrajeron matrimonio en Roanne, la bella y amable señorita Margarita Ricardo y el distinguido joven D. Marcel Gauthier.

La boda se verificó en la iglesia de Saint-Etienne.

La Srta. Ricardo es hija de nuestro querido amigo D. Luis, establecido en Roanne, y el Sr. Gauthier pertenece a otra distinguida familia que vive en Riorges.

Dadas las muchas amistades con que cuentan ambas familias, no es extraño que a la boda asistieran gran número de invitados.

Al felicitar a los novales esposos, deseámosles toda suerte de dichas en su nuevo estado.

## NECROLOGICA

El día 5 de los corrientes, entregó su alma a Dios la bondadosa señora doña Francisca Bonnin Miró, a los 79 años de edad.

La fallecida era muy estimada de cuantos tuvieron ocasión de tratarla en vida, pues en verdad, concurrían en ella dotes muy apreciadas.

Reciba su desconsolada familia, y en especial nuestro amigo su hijo D. Francisco, la más sincera expresión de nuestra condolencia.

## Círculo Sollerense

Por medio del presente anuncio se convoca a los señores socios a Junta General extraordinaria para el próximo martes a las nueve de la noche, para tratar de la conveniencia de que se traslade a nuestro local social la Sociedad Deportiva Sollerense.

Sóller 8 de Junio de 1928. — El Presidente, V. Sastre.

## Exceso de original

A más de varios artículos, quedan sin insertar dos reseñas de la sesión del Ayuntamiento, muchas gacetillas y otras informaciones.

## HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant Agua corriente, caliente y fría y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

— El más próximo al templo del Pilar —

Don Alfonso I, 24 Teléfono 4127 Zaragoza  
Molino, núm. 2

## Hotel Inglés

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

— PROPIETARIO — PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

## GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda Teléfono 379  
(junto a la Plaza de Toros)

# PALMA

Mercado semanal de la moneda Bolsa de Barcelona

	JUNIO			Bolsa de Barcelona		
	Lunes DIA 4	Martes DIA 5	Miércoles DIA 6	Jueves DIA 7	Viernes DIA 8	DIA
Francos . . . . .	23'70	23'70	23'95		28'70	
Liras . . . . .	31'65	31'65	31'65		31'65	
Francos belgas . . . . .	88'90	88,60	88'90		84'90	
Francos suizos . . . . .	5'99	5'99	5'99		6'00	
Dollars . . . . .	29'29	29'29	29'99		29'34	
Libras . . . . .						

## REGISTRO CIVIL

### MATRIMONIOS

Junio, 2.—Miguel Pujol Jumbert, soltero, hijo de Francisco y Dolores, con María Rullán Bauzá, soltera, hija de Damián y Antonia.

### NACIMIENTOS

Mayo, 31.—José María Frontera Rullán, hijo de Jaime y Catalina, calle de la Alquería del Conde, n.º 18.

Junio, 2.—María Oliver Bauzá, hija de Pedro y Catalina, Manzana 57, n.º 797.

Junio, 3.—Antonio Fuster Campaner, hijo de Jaime y María, calle de Pastor, n.º 41.

### DEFUNCIONES

Día 5.—Francisca Bonnin Miró, 79 años, viuda, calle de Moragues, n.º 5.

Junio, 4.—Bartolomé Ferragut Albertí, 70 años, viudo, Manzana 64, n.º 4.

## El Doctor Mariano Rovira

participa a su distinguida clientela y al público en general, que se ha hecho nuevamente cargo de su consulta, a partir del día de hoy.

Sóller, 5 Mayo, 1928.

## No tendrá Vd. LA MEJOR LUZ

PHILIPS ARGENTA

MIENTRAS NO COMPRE LA PHILIPS ARGENTA DE CRISTAL OPALIN

VENTA EN TODAS PARTES Y LAMPARA PHILIPS S.A.E. MADRID-Prado.30 BARCELONA-Corcega.222

Venta en Baleares: Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquerra Botines.—San Miguel, 207.—Palma.

Huevos frescos a 1'50 pesetas en el Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé.

## Tafona Cooperativa

Se pone en conocimiento de los señores socios que a partir del próximo domingo día 10 todos los domingos de 9 y media a 11 se efectuará en el domicilio social (calle del Mar n.º 15) del primer reparto a cuenta del aceite elaborado en la última temporada y vendido hasta la fecha.

Sóller 8 de Junio de 1928.—El Presidente, Miguel Ripoll.

## Tafona Cooperativa

Terminada la temporada de elaboración de aceite de la última cosecha se pone en conocimiento de los señores socios y del público en general que la oficina permanecerá abierta en adelante todos los jueves por la tarde en cuyo día se podrán retirar partidas de aceite.

Sóller 21 Mayo 1928.—El Presidente, Miguel Ripoll.



SECCIÓN LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

Fiel hasta la muerte

Sucedió que un muchacho y un perro, los dos vagabundos y los dos abandonados, se hallaron un día juntos e hicieron amigos. El chico era pequeño y débil; el perro, en cambio, era grande, vigoroso, lanudo y negro. Corrían por la ciudad, jugaban, se repartían los mendrugos amigablemente, y por la noche acurrucábanse en un rincón cualquiera y dormían juntos. Y el perro, que tenía grandes y hermosas lanas negras, abrigaba al chico y le servía de defensor, de manta y de almohada. Así conseguían matar el tiempo y remediar el frío.

Hasta que una noche de invierno, no bastando las lanas del can para amortiguar el intenso frío de la madrugada, el chico, sin darse cuenta de ello, pasando dulcemente de la vida a la muerte, se quedó helado en un rincón. Entonces el perro, comprendiendo la desgracia de su amigo, salió al medio de la calle y comenzó a aullar con toda su fuerza.

Oyendo aquel aullido lastimero e insistente, todos los seres que andan desde el alba en las ciudades buscando su pan—los albañiles, los traperos, los barrenderos, los guardias—, acudieron donde el niño y pusieron a comentar el suceso.

—¡Pobrecito niño!  
—¡Infeliz angelito!  
—¡Cuánto habrá sufrido!...

Y un hombre de cara torva, que tiraba bajo su raída manta, exclamó iracundamente:

—¡En cambio, los señores tendrán a sus chicos bien abrigados en sus camisas, mientras los pobres se hielan en la calle!

Entretanto, el perro, plantado en mitad del arroyo y con el hocico mirando al cielo, lanzaba unos aullidos lastimeros, unos aullidos interminables y desgarradores. Tan lastimeros, tan quejumbrosos eran aquellos aullidos, que los traperos y los albañiles, los barrenderos y los guardias se volvieron hacia el perro y trataron de espantarlo. A todos, pobres seres vencidos y derrotados a quienes derrotaba la desgracia y el hambre, a todos les producía el quejido del perro una impresión tétrica y evocadora.

—Está oliendo la muerte—dijo una vieja traperera.

—Está oliendo a muerte, sí, y quiera Dios que no sea únicamente el chico quien muera hoy de entre nosotros—dijo otro.

—¡Maldito perro!

Pero el albañil de la cara torva, irritado por aquel lamento tan desgarrador, agarró su cuchilla de trabajo y se la arrojó al perro. El perro entonces gimíó, corrió algún trecho atrás y se calló.

Cogieron, después, al chico y se lo llevaron al cuarto de socorro. Allí colocaron el cadáver sobre una mesa y aguardaron a que viniese el médico; los guardias y los practicantes de servicio, aburridos y helados, pateaban en el suelo y se soplaban las manos para calentarlas. Pero nadie sabe cómo el perro se coló dentro del cuarto, olió el cadáver, le lamó las manos y el rostro, y al fin se plantó en el centro de la estancia, levantó el hocico y comenzó a aullar lastimeramente. ¡Maldito perro! En aquel instante llegaba el doctor, refunfuñando de su suerte; tropezó con el perro y le dió un puntapié; el perro, sin embargo, continuó quejándose más tristemente desesperado.

—¡Echad ese perro de ahí!—gritó el médico, iracundo.

Y vino un guardia con el sable y le pegó al perro un golpe formidable en la cabeza. El perro gimíó, agachó la cabeza y se calló.

Después cogieron al chico y lo metieron en una camilla; dos hombres cargaron con ella y se alejaron camino del cementerio. ¡Hacia un frío espantoso aquella madrugada de diciembre! Camino adelante, con su carga liviada en las manos, los dos hombres marchaban a compás... El perro les seguía, y a veces se acercaba a la camilla y olía a su amigo, y corría al centro del camino y aullaba, y aullaba desgarradoramente.

—Tomás—dijo uno de los hombres—, ese perro huele a muerte.

—Dicen que es mala señal...—añadió el otro hombre.

Entonces uno de los camilleros cogió un gran pedrusco cayó sobre el can y lo derribó en tierra; después el perro se levantó callando y siguió desde lejos a su amigo muerto.

Y enterraron al chico en un hoyo, apisonaron la tierra, se fueron todos, y todo quedó arreglado. Salió el sol y calentó la tierra. Los gorrioncillos picoteaban por el contorno, bullían y cantaban alegremente. Se marcharon todos y quedó el cementerio vacío. Sólo permanecía allí el perro, que saltó las cercas y se plantó de pie sobre la fosa de su amigo. Levantó el hocico al cielo y aulló; en todo el día no cesó de aullar ni un momento. Ya por la tarde su voz se había hecho ronca, su aullido era siniestro; apenas si podía quejarse.

Pero al entrar la noche profunda recobró el perro nuevo vigor y arreció en su aullido. Su voz era más siniestra que nunca, su lamentación tenía un tono de infinita, de imponderable amargura.

Tan grande era el terror que inspiraba aquel aullido siniestro en medio de la profunda noche, que los niños del en-

terrador, que comían castañas junto a la lumbre, empezaron a llorar de miedo.

—¡Mamá, mamá, ese perro!...

La madre los acariciaba y procuraba consolarlos; pero los niños se asustaban cada vez más; y lloraban al oír aquella fúnebre lamentación.

—¡Mamá, mamá, ese perro!...

Por último, el enterrador se levantó y descolgó la escopeta que tenía en la alcoba; salió y fué corriendo por entre los sepulcros. Y agachándose, paso a paso, llegó a diez pasos del perro y apuntó. El perro tenía el hocico vuelto al cielo, los ojos húmedos, el cuerpo tembloroso; aullaba y gemía, llamaba a su amigo, miraba a la noche profunda, veía las estrellas que parpadeaban en el cielo...

En aquel momento sonó un escape-tazo y el perro enmudeció súbitamente; dió una vuelta en el aire, cayó, quedó tieso, muerto. Luego todo enmudeció. Todo estaba entonces tranquilo y silencioso, como si bajo el cielo estrellado nada, ninguna cosa hubiese ocurrido.

J. MARIA SALAVERRÍA

SUSPIROS DE MI GUITARRA

Quisiera volverme joven, quisiera hacerme muy rico, para conquistar la plaza que por amor no conquisto.

¿Por qué el calor ha aumentado? Porque vió tu cara el sol, y se ha acercado a la tierra para mirarte mejor.

Nace en mi pecho el estío y se va la primavera, ¡se alejan las esperanzas y los desengaños llegan!

Aunque esparzas mis cenizas, he de quererte, serrana, lo mismo que te quería.

Que no llegue a saber nadie tu secreto y mi secreto, ¡que el misterio de dos almas nadie puede comprenderlo!

Cuando mis coplas te escribo, me parece que te hablo, y desde lejos te digo lo que de cerca me callo.

Cuando me estrechas la mano y me miras y te miro, parece que se confunde con tu corazón el mío.

Aunque en lo obscuro te escondes allí mis ojos te miran, que las luces de tus ojos en la obscuridad me guían.

NARCISO DÍAZ DE ESCOVAR

Bibliografía

¿CHICO O CHICA?

por Berta Ruck

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 105. Un volumen en rústica, 1'50 pts. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Una vez más, la autora de «La Muchacha que se declaró» nos demuestra que el arte de novelar no tiene para ella secretos y que su originalidad es inagotable.

Nos hemos reído mucho leyendo esta admirable novela llena de graciosos incidentes y chispeantes humoradas. No podemos dejar de decirlo una vez más: Berta Ruck es todo un genio creador, una novelista como no la hay igual a su modo, en todo el mundo.

La intriga de «¿Chico o Chica?» es una intriga en el verdadero sentido de la palabra, desarrollada con incomparable habilidad y vamos de sorpresa en sorpresa sin menoscabo de la verosimilitud.

La protagonista es una señorita rica, un poco aburrída de la vida de fiestas y trapos, que en un momento de *splín* agudo, apuesta con una amiga suya a que pasará quince días como chofer masculino sin que nadie se dé cuenta de la superchería.

Con tan original tema ha escrito Berta Ruck una novela que será del máximo agrado de todos los que la lean.

El estilo ágil, ligero, un poco inquieto, como corresponde a un tema que tan pronto nos entenece como nos absorbe, como provoca nuestra hilaridad.

REVISTA DE LAS ESPAÑAS

Acaba de aparecer el número correspondiente al mes de Mayo de la «Revista de las Españas», órgano de la Unión Iberoamericana, de Madrid.

Consta dicho número, de más de cien páginas, tamaño holandesa, de cuyo texto se puede formar idea por el sumario que insertamos a continuación.

Idea de un banco interhispanico, por Luis Araquistain—Panamericanismo e iberoamericanismo, por Camilo Barcia—El nacionalismo mundial—De la «Sobrespana» o «Espérica», por Ramón de Bastorra—El problema musical de América, por Cesar M. Arconada—Historiografía de España y América, por Aurelio Baig Baños—La IV Conferencia Panamericana, por Rodolfo Reyes.

—Un gran poeta hispanoamericano—Enrique González Martínez, por Fernando González—Crónica de arte—Los carteles literarios de «Gece», por Manuel Abril—El problema de las fuentes literarias, por el P. Félix G. Olmedo—Valores de la raza—Toledo: La Ciudad de ayer y la ciudad de hoy, por Santiago Camarasa—La Poesía campesina ocutoriana—Folk-Lore Costeño, por Don Modesto Chavos—Revista literaria ibérica, por E. Giménez Caballero—Revista Bibliográfica—Revista literaria Americana, por Benjamin Jarnés—Índice de Revistas, por Miguel Ferrero—Informaciones de arte—Una exposición india en Madrid, por Francisco Anaya—Vázquez Díaz y sus pinturas

en La Rábida—Información bibliográfica artística—Información política y social española e iberoamericana—Información económica española e iberoamericana—Información cultural española e iberoamericana—Unión Ibero Americana—Vida social.

El ladrillo de oro

A raíz de la batalla de San Quintín, y cuando ya Felipe II había comenzado a construir el asombroso monumento conmemorativo de aquel glorioso hecho de armas, vino a España un diplomático francés, arqueólogo sapientísimo y eminentísimo arquitecto.

El monarca español llevó a El Escorial al diplomático, y sobre el terreno le comunicó el grandioso pensamiento concebido, levantando una mole de piedra que fuese pasmo de las futuras generaciones.

—¿Qué os parece mi idea?—preguntó el rey al francés.

—¡Magnífica, señor..., demasiado magnífica!

—¿Crees que no podré realizarla?

Vaciló el sapientísimo arqueólogo antes de responder, y paseando indiferente la mirada por los inmensos materiales allí acumulados, dijo sonriendo:

—Creo, señor, que aquí va a sobrar mucha piedra y a faltar mucho oro.

Felipe II se mordió los labios hasta hacerse sangre, pero nada replicó.

Años después el mismo diplomático acompañado por el monarca, contemplaba desde la silla de Felipe II, absorto y maravillado, el monasterio de El Escorial.

—¿Qué es aquello que brilla tanto?—preguntó al rey.

—¿Dónde?—interrogó éste con aire distraído.

—Allí..., cerca de la cruz del chimborrio.

—¡Ah, sí!—replicó el monarca.— Aquello es oro; pues contra el parecer de... algunos arquitectos, cuando se estaban concluyendo las obras nos faltaba piedra, y como el oro sobraba, mandé construir un ladrillo de oro para tapar el hueco.

El diplomático comprendió tarde su error, y si no se deshizo en disculpas humillantes fué porque Felipe II le había dado ya la espalda y conversaba familiarmente con Juan de Herrera.

Aquel ladrillo de oro se lo llevaron como recuerdo histórico los franceses en la visita que nos hicieron a principios de siglo. En su lugar se colocó otro de metal dorado.

PENSAMIENTOS

La dificultad y el peligro son un encanto para los valientes.

Algunos legan a tener oro, y no lo gozan; que quisieran tener con el oro.

Si cuando es malo contigo eres tú malo con él, dos malos.

Folletín de LA VOZ DE SOLLER—43

LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosa» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle de Provenza, 214—Barcelona.

había atraído quebrantos y tristezas sobre usted, sobre la persona a quien él hubiera querido resguardar hasta de la más pálida sombra de dolor. Entonces se produjo su error; el permitir que un falso orgullo se interpusiese entre ambos. Tres semanas de ansiedad y remordimientos crecientes, después de las cuales llegó su telegrama de usted, que parecía, al fin, una promesa de felicidad; acuérdese de que mientras usted se sometía a su decisión como una cosa absolutamente definitiva, y pensaba que la noticia del regreso de lord Ingleby no sólo no significaba un nuevo quebranto para ustedes, sino que traía el consuelo de justificar su inocencia, él había llegado a un punto de vista más razonable y se daba cuenta de que no la había perdido a usted del todo. Le llamó usted, y vino, encendido de amor y lleno de certidumbre, para oír no sólo que la había perdido a usted, sino que tenía que dejarla en poder de otro nombre. ¡Oh, Myra! ¿No podrá usted perdonar este momento de enfurecida locura? ¿No ve usted que lo ha producido su caída, ha sido su propia fortaleza

viril, encaminada en una dirección errónea? Me dijo usted que le había llamado cobarde y traidor. Tales palabras, pronunciadas por usted, serían para él peor que bofetadas. Aun admitiendo que las merezca, San Pedro fué por tres veces traidor y cobarde, pero el Señor fué con él indulgente, aunque cayó súbitamente en la tentación, y no dudó en la lealtad de su amor, sino que le dió por tres veces ocasión para que públicamente le confesase, perdonándole luego. Si el Amor Divino pudo hacer esto, Myra, ¿podrá usted dejar que el hombre que la ama se lance de nuevo solo en medio del mundo, sin una palabra de perdón?

—¿Y cómo podré saber yo que necesita de mi perdón, Juana? Se fué de mi lado terriblemente enfurecido. ¿Cómo podría alcanzarle mi perdón, aun suponiendo que él lo deseara y que yo pudiera otorgárselo? ¿Dónde está ahora?

—Se marchó desesperado—dijo la señora Dalmain—y... ahora... está en la biblioteca.

Lady Ingleby se puso en pie. —¡Juana! Jim Airth en esta casa. ¿Quién le admitió aquí?

—Yo—replicó serenamente la señora Dalmain.—He hecho que entrase ocultamente. Nadie le ha visto. Esta ha sido la razón de que mandase el coche delante, cuando llegamos a las puertas del Parque. Hemos venido por la avenida, nos hemos dirigido hacia la terraza y nos hemos escabullido por la puerta de abajo. Desde entonces está sentado en la biblioteca. Si decide usted no recibirle, bajará

y se lo diré; puede salir de la misma manera que entró, sin que su servidumbre se entere de que ha estado aquí. Querida Myra, no me mire usted tan asombrada. Sentémonos de nuevo y concluyamos nuestra conversación... Me parece una cosa justa. No se precipite usted. Una decisión que afecta a la vida entera no puede hacerse en un minuto ni en una hora. Lord Airth no desea obligarla a una entrevista, ni yo me propongo a vencerla de que se la deba conceder. De seguro no se sorprenderá si voy a decirle que prefiere usted no verle.

—¿Preferir no verle?—exclamó Myra, cruzando las manos.—¡Oh Juana! ¡Si supiera usted lo que representa para mí la simple idea de verle, no diría que «prefiero», sino que «no me atrevo» a verle!

—¿Quiere usted que le cuente cómo nos hemos encontrado?—dijo Juana, no dándose enterada de esta última observación.—Llegué a la estación de Charing Cross a buena hora; me detuve a comprar unos periódicos, encontré un departamento vacío y me dispuse a pasar una hora tranquila. Jim Airth entró precipitadamente en la estación, disponiendo de un minuto escaso para tomar el billete y el tren. Se lanzó al andén cuando el tren empezaba a marchar; no tenía tiempo para alcanzar un departamento de fumadores; abrió de un tirón la puerta del mío; se metió en él de un salto y se sentó encima de mis periódicos; volviéndose hacia mí para ofrecermes sus excusas y se encontró encerrado a solas durante una hora con la amiga a quien usted escribía cartas semanales desde Cornwall, y a

quien, según las apariencias, no había contado usted más que cosas nimias, o cuando más, cosas que le indujeron a él a considerarme digna de su confianza. Me reconoció por una fotografía reciente que usted le había mostrado.

—Lo recuerdo—dijo Myra.—La tenía en mi caja de papel de escribir. En distintas ocasiones la cogió y la contempló. Solía yo hablarle de usted con frecuencia.

—Hizo su propia presentación de una manera sencilla y sincera—continuó la señora Dalmain,—y entonces..., yo no sé cómo fué, de seguro que él tampoco lo sabe... a los pocos minutos estábamos conversando con absoluta confianza. Debió de pensar que su franqueza conmigo quizá me serviría en el futuro para proporcionar a usted algún consuelo—puesto que usted es su único pensamiento.—Además, si yo intercedía, sería más probable que usted le concediese lo que viene a buscar aquí: una ocasión para pedirle perdón. Naturalmente, ninguno de nosotros dos pudo imaginar que el telegrama de ayer fuese falso. Se embarcaba para América muy en breve, pero no quiere abandonar Inglaterra sin haber confesado a usted su arrepentimiento y sin haber obtenido su perdón. Pensaba haber escrito una carta, pero no lo ha creído conveniente, por evitar, para usted, el riesgo de que quedén sobre el papel sus explicaciones. Además, creo honradamente que está desolado, que le acongoja el pensar que han de separarse ustedes para siempre. ¡Pobre muchacho! Es muy grande el amor que le tiene, Myra.

—¡Oh, Juana!—exclamó lady Ingleby.—¡Yo no puedo dejarle marchar! Y, sin embargo..., no puedo casarme con él. Aun amándole con toda mi alma, no puedo tener confianza en él. Juana, ¿qué puedo hacer?

—Ofrecerle una ocasión—dijo la señora Dalmain—para que repare su error y para que se muestre digno de su estimación. Dígame, sin explicación alguna, lo que acaba de decirme a mí: que *no puede dejarle marchar*, y espere a ver cómo lo toma. Escúcheme, Myra. Los acontecimientos imprevistos de estas últimas horas nos ponen en condiciones de ofrecer a Jim Airth esa ocasión. No debe usted privarle de ella. Años hace, cuando Garth y yo estábamos metidos en una maraña inextricable de irreparables errores, Deryck nos brindó una solución. Dijo que si Garth era capaz de ir *más allá de su ceguera* y formular una opinión que sólo habría formulado cuando gozaba de vista, la cuestión quedaría resuelta. No necesito molestar a usted con detalles; pero esto fué exactamente lo que sucedió, y de aquí nació nuestra gran felicidad. Ahora, en el caso de ustedes, hay que ofrecer a Jim Airth ocasión para que vaya *más allá de su locura*, para que se haga de nuevo ante sus propios ojos, digno de estimación, y ante usted, merecedor de su confianza. ¿Ha hablado usted a alguien del segundo telegrama recibido del Cairo?

—Desde que sir Deryck marchó hasta que usted ha venido—dijo lady Ingleby,—no he visto a nadie.

(Continuará)



**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores  
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálase en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario

## VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

### DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados  
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27 SOLLER

**UNICA MARCA**  
en el mundo que garantiza la calidad de sus  
**HOJAS DE AFEITAR**  
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

## EL NUEVO BONO-REGALO

2.<sup>a</sup> EPOCA - Año 1928

Por una modesta cuota mensual obtendrá, SIN ESFUERZO, EN CUALQUIER INSTANTE, los artículos de su agrado y MAS BARATOS QUE AL CONTADO (40 por ciento de descuento) Muy útil a los novios y madres de familia.

Pida folleto gratis.

UNICO PUNTO DE SUSCRIPCION

### Casa de Andrés Buades

Plaza de Cort. = PALMA

Fachada posterior del nuevo edificio propiedad, Calle Cestos 15-17 vista desde la de Jaime II (antes Bastiajos)

## La Dirección del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

## COPOS NOËL

(Crema para el cutis)

A P L E C  
DE

## Rondaies mallorquines

D EN

### JORDI D'ES RECC

(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.  
Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueix.

De venta en Sóller:  
Librería de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27



**POR QUÉ** tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

**POR QUÉ** gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida?

Si por 500 ptas. con 550 ptas. plazos por todo- puede comprar una

## MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

**Cinco años garantía**

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA-Cortes, 574.-Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Sóller (Mallorca):

### JOSE PIZA

Calle de San Jaime, número 6

## Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.-Luna, 27.

# SOLLER




## GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados



# JABON

# MOLINO de MYRURGIA

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALLEN, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia

## Petróleo Gal

evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



Sesorhelos Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio

## Fábrica de Canastos y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis envases irán marcados

## FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rapidez y economía

# BARTOLOME MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. - SOLLER Mallorca

## Interesante!!

Si desea usted adquirir en esta ciudad un edificio cómodo y casi nuevo pida datos a esta imprenta y se le informará de una casa que se vende y que está compuesta de dos cocinas (una de ellas modernísima), dos comedores, cuatro dormitorios, un recibidero, un zaguán, un sótano, un terrado, un huerto de 180 metros cuadrados, dos pozos, una cisterna y otras comodidades. Se advierte que la construcción es lujosa: los azulejos superiores; las maderas de chalistrón. Tiene salida a dos calles.

Precio modesto, y facilidades en el pago.

## ROÑAG IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Sóller.







**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: **Mayol** Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELEPHONE: Saint-Chamond. . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.02  
Boufarik . . . 1.11

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:= FRESCAS Y SECAS :=  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: **CARDELL-VILLARREAL** TELÉFONO NÚM. 5

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

== Especialidad en muebles, puertas y persianas ==  
Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**  
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBERE** (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: Cerbere n° 25  
Cette n° 4.08

Maison a **Port-Bou** (Espagne)  
Représentes a CETTE par **M. Michel Bernat**  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
Trashedo Port-Bou  
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime **Navegación Sollerense**

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)

Telegrammes: **OLIVER-CATANIA** Telephone: 1615

**NAUMANN** Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seguridad, rendimiento y resistencia.

**CLAES** La mejor máquina para hacer media y calcetines y toda clase de géneros de punto.

**GERMANIA** La mejor bicicleta del mundo.

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO  
Para informes: **FELIPE PALOU** - San Jaime, 15-SOLLER

R. C. Perpignan 7303 **M<sup>o</sup> AGUSTIN VILLE Fils** Fondée en 1890

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS

Telegrammes: **Comes-Cavaille-Perpignan** Avenue de Saint-Esteve, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**COLL, MICHEL Y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** TELEGRAMAS: **COLMIC**

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C.*, dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana num. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: **ARUBE VILLARREAL**

**MIGUEL CARDELL**  
**ALCIRA** (Valencia)

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS Y LIMONES**

Telegramas: **CARDELL-ALCIRA** Teléfono num. 120

Sucursal en Francia En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: **CARDELL-MICHEL** - Le Thor. — Teléfono núm. 24.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**  
70, Boulevard Garibaldi, 70. — MARSELLLE

R. C. A 242 M. C 249

Telegramas **MARCHPRIM** Teléfono 37-82

**COLAFIX**

Partradesiva, fina, blanca y perfumada. — Lo mejor para pegar toda clase de papeles, cartones, etc. — Indispensable en oficinas, tiendas y hogares

De venta, en la Papelería de Salvador Calatayud. — Luna, 27

**Demandas y ofertas**  
Anuncios a 25 céntimos insertados

**Se vende** Una finca olivar con porche, situada en...  
cadas. Informes en esta imprenta.

**Venderia** a precio muy barato máquina de escribir «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime

**PLUMINE**  
para plumas stylográficas a una peseta pluma

De venta: Papelería de Salvador Calatayud.

**TINTAS**  
CHINA: en negro y todo color  
Para TAMPON: azul, verde, negro, roja, etc., etc.

Librería Salvador Calatayud. — SOLLER. — TIP. SALVADOR CALATAYUD